

© 2003 г.

Э.А. УМАРОВ

МАХМУД КАШГАРСКИЙ О СОГЛАСНОМ "Г"

В тюркологии существует мнение, что согласный "г" является производным от "к" [Серебренников Гаджиева 1979 35]. Изучение "Дивана лугат-ит турк" Махмуда Кашгарского показывает, что согласный "г" как и "к" существовал еще в древнетюркский период. Согласный "к" ученый называет "кяфи ас-сулбати" («сильный "к"»), "г" – "кяфи ар-рақиқа" («слабый "г"»). Из этого можно сделать вывод, что Махмуд Кашгарский впервые в XI в. предпринял попытку классификации согласных "к" и "г" по произношению, выделив сильные и слабые. Он пишет, что в словах *кесак* "кусочек сухой глины", *эшүк* "дверь" употреблен "кяфи ас-сулбати". Фонетическая структура *кесак* и *эшүк*, а также значение арабского слова *сулба* "сильный" дает основание считать, что под данным термином подразумевается сильный "к". Махмуд Кашгарский пишет, что в словах *џүз* "мертвый", *тириг* "живой" употреблен "кяфи ар-рақиқа". Слова в "Диване" *џүз*, *тириг* и арабский *рақиқ* "слабый" дают основание утверждать, что под "кяфи ар-рақиқа" в словаре подразумевается слабый "г".

Термин "кяфи ас-сулбати" встречается в следующих словарных статьях:

كوكى (251 4)¹ би-л-кафи ас-сулбати ас-самъау

аџа - с "сильным" "к" "небо"

بيک (253 15) би-л-кафи ас-сулбати ал-миғзалу

йик - с "сильным" "к" "веретено"

В "Дивану туғат-ит турк" термин "кяфи ар-рақиқа" встречается в следующих словарных статьях:

ازرىك (44 4) ал-хашабу аллази йудау аланџи ас-саржу ва саџибу-с-сарџи нузка-ру би-л-кафи ар-рақиқати

эзарлик подставка (доска), на которую ставится свеча, владелец светильника обозначается слабым кяфом *эзарлиг*

اكرىك (44 5) а-л-мавдаџу аллази йужъалу аз зүхну ва саџибуџи би-л-каф ар-рақиқати

угуртук место для масла, владелец (масла) обозначается слабым кяфом *угуртуг*

كوكى (250 10) би-л-кафин рақиқатин арузу алп-пийри

зог - со слабым кяфом, аруз стиха (те просодия)

اتكىك بوز (44 8) аи кирбасун муаддун и йугаџаза минџу аз-заил ва ас-савбу иза жуила мавсуфан би-зайли иукалу лаху *этаклик тун* аи савбун ва ас-савбу зу зайлин би-л-кафин рақиқати

¹ Примеры приведены из книги [Divanu 1990], цифры в скобках означают страницу и строку

этаклик бѳз – бязь для подола подол одежды называется *этаклиг тѳн*, кяф ста-
бий те "г"

أشكلك بَرَجِن (44 14) ай дибажун муаддун ли йуттаҗаза минӳ ад-дисару ва саҗи-
буӳу би-л-кафи рақиқати

эшуктик баржин – парча для верхней накидки, ее владелец обозначается слабым
кяфом – *эшуктиг*

В вышеприведенных примерах легко заметить что Махмуд Кашгарский особо
подчеркивает что аффикс *-лиг* в словах *этаклиг*, *эшуклиг* передает значение обладания

Существование "г" отмечается и в памятнике XIV в "Ат туҗфатуз закияту фил-
луҗат-ит туркия" ("Изысканный дар тюркскому языку") Если согласный 'к' упоми-
нается в составе 19 букв тюркского алфавита [Муталлибов 1968 9] то фонема "г" име-
нется специальным термином "кяф ал-маҗуда" Издатели "Изысканного дара тюрк-
скому языку" этот согласный переводят на русский язык как "кяф связанный" [Фазы-
лов, Зияева 1978 20]

Данные Махмуда Кашгарского наводят на мысль, что согласный "г" существовал
еще в XI в и что "к" и "г" в древнетюркском различались по произношению силь-
ному/слабому, а не по звонкости/глухости как принято в современных грамматиках
тюркских языков

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Муталлибов 1968 – Ат туҗфатуз закияту фил-луҗат-ит туркия Таржимон ва нашрга тайёртовчи
С Муталлибов Тошкент, 1968
Серебренников, Гаджиева 1979 – В Серебренников Н Гаджиева Сравнительно-историческая
грамматика тюркских языков Баку, 1979
Фазылов, Зияева 1978 – Изысканный дар тюркскому языку // Э Н Фазылов, М Т Зияева Введение,
лексико-грамматический очерк, перевод, глоссарий грамматический указатель Ташкент
1978
Divanu 1990 – Divanu lûgat-ı türk Kaşgarlı Mahmud Tıpkıbasım Faksimile Ankara 1990